



Ladegerät 20 V 2,4 A / Charger 20V 2.4A / Chargeur 20 V 2,4 A PLG 20 C1

DE AT CH

Ladegerät 20 V 2,4 A

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Chargeur 20 V 2,4 A

Traduction des instructions d'origine

PL

Ładowarka 20 V 2,4 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Nabíjačka 20 V 2,4 A

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

Cargador 20 V 2,4 A

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Charger 20V 2.4A

Translation of the original instructions

NL BE

Laadunit 20 V 2,4 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

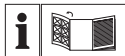
Nabíječka 20 V 2,4 A

Překlad originálního provozního návodu

DK

Oplader 20 V 2,4 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

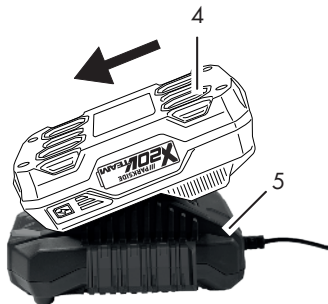
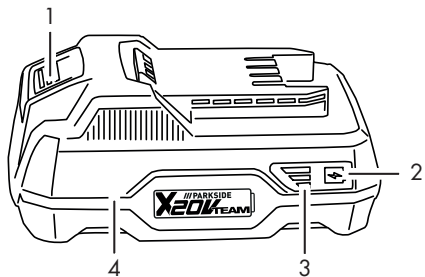
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	46
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	72
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	84
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	96
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	108

A**/// PARKSIDE**

Inhalt

Einleitung	4	Ladezustand des Akkus prüfen	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	5	Akku aufladen	10
Allgemeine Beschreibung	5	Lagerung	10
Übersicht	5	Wandbefestigung Ladegerät.....	11
Technische Daten	5	Reinigung	11
Sicherheitshinweise	6	Wartung	11
Bildzeichen in der Anleitung.....	6	Entsorgung/ Umweltschutz	11
Bildzeichen auf dem Ladegerät.....	6	Garantie	12
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät	7	Reparatur-Service	14
Ladevorgang	8	Service-Center	15
Akku entnehmen/ einsetzen	9	Ersatzteile/Zubehör ...	16
		Original-EG- Konformitäts- erklärung	121

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle

unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige

Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie Parkside X 20 V Team zu benutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät




Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

Ladegerät PLG 20 C1
 Eingangsspannung 230-240 V~
 Eingangswechselstromfrequenz 50 Hz
 Leistungsaufnahme 65 W
 Ausgangsspannung 21,5 V==
 Ausgangsleistung 51,6 W
 Ausgangsstrom 2,4 A

Schutzklasse II
Gerätesicherung T3.15A

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.


Sicherheitshinweise


Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung

dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Ladegerät

 Dieses Gerät ist Teil des PARKSIDE X 20 V TEAM.

 **Achtung!**

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Nur für den Gebrauch in Innenräumen


 T3.15A Gerätesicherung

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

 **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Ladegerät darf nur Akkus der Serie PARKSIDE X 20 V Team laden.** Das Laden anderer Akkus führt zu Brand- und Explosionsgefahr.
- **Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit werden Gefährdungen vermieden und die Sicherheit des Gerätes bleibt erhalten.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typen-**

- schildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Verschmutzungen und das Eindringen von Wasser erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
 - **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
 - **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie**

durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.


Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung!

Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

 **Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**

 Laden Sie Akkus der Serie PARKSIDE X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie PARKSIDE X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Ladezustand des Akkus prüfen


Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün): Akku geladen


2 LEDs leuchten (rot und orange):

Акку teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot): Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch

die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an. Die rote LED der Kontrollanzeige (6) am Ladegerät (5) leuchtet, solange der Akku (4) lädt. Leuchtet die grüne LED am Ladegerät (5), ist der Akku (4) aufgeladen.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingeschalteten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet:

Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Übertemperatur
Rote und grüne LED blinken: Akku defekt

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 76,2 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.

- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungslleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
- Geben Sie das Ladegerät an

einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassen-

bon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon

beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung

abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354664_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder

sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile

ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

**DE Service
Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 354664_2010

**AT Service
Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 354664_2010

**CH Service
Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 354664_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG,**
Stockstädter Straße 20,
DE-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15)

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Ladegerät PLG 20 A1, EU	80001337
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Ladegerät PLG 20 A1, UK.....	80001338
Ladegerät PLG 20 C1, EU.....	80001331
Ladegerät PLG 20 C1, UK.....	80001334

Content

Introduction	17	Cleaning	24
Intended Use.....	18	Maintenance	24
General Description....	18	Waste Disposal/ Environmental	
Overview	18	Protection	24
Technical Data.....	18	Guarantee	24
Safety information	19	Repair Service.....	26
Safety instructions for the battery charger	20	Service-Center	27
Charging Process	21	Importer	27
Checking the charge status of the rechargeable battery ..	22	Spare Parts/ Accessories	28
Recharging the battery.....	22	Translation of the original EC declaration of conformity	122
Storage.....	23		
Wall mounting for charger	23		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the

product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display

- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display on charger

Battery is not included.

Technical Data

Charger	PLG 20 C1
Voltage input	230-240 V~
Input AC frequency	50 Hz
Power consumption	65 W
Voltage output	21.5 V===
Output power	51.6 W
Voltage current	2.4 A
Safety class	<input type="checkbox"/> II
Miniature fuse.....	T3.15A

An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Charger



Caution!



This charger is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Read the operating instructions before charging.



The charger is for indoor use only.



Miniature fuse



Protection class II (Double insulation)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

Safety instructions for the battery charger



Caution! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **The charger may only be used to charge batteries of the Parkside X 20 V Team series.** Charging other batteries can lead to a risk of fire and explosion.
- **Do not use the charger if defective and do not open it yourself. Before each use, check the charger, cable and plug. Only have qualified personnel repair a defective device and only use original spare parts.** This prevents hazards and maintains the safety of the device.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.

- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



To recharge batteries of the Parkside X 20 V Team series, only use a charger belonging to the Parkside X 20 V Team series.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental

protection regulations and information.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up

(red, orange and green):

Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):

Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):

Battery has to be charged

i Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
The red LED of the charge level indicator (6) on the charger (5) illuminates when the battery (4) is charging. If the green LED on the charger (5) is on, the battery (4) is charged.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Overview of the control display (6) on the charger (5):

Green LED lights up without battery inserted:

Charger ready.

Green LED lights up:

Battery such alleged charged.

Red LED lights up:

Battery charging.

Red LED flashes:

Battery overheated

Red + green LEDs flash:

Defective battery

- Using dowels, place two screws 76.2 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.

Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return the battery pack and/or the device using the collection facilities available. Please contact your local council or local admin-

istration office for information on disposal options for used power tools and battery packs.

- Return the unit and the re-charger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required

as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately

after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only

for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 354664_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can

be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your

equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 354664_2010

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 354664_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center"
(see page 27).

Battery PAP 20 A1, 2.0 Ah	80001172
Battery PAP 20 A3, 4.0 Ah	80001159
Charger PLG 20 A1, EU	80001337
Charger PLG 20 A1, UK	80001338
Ladegerät PLG 20 C1, EU	80001331
Ladegerät PLG 20 C1, UK.....	80001334

Sommaire

Introduction	29
Domaine d'utilisation .	30
Description générale ..	30
Vue synoptique	30
Caractéristiques techniques	30
Instructions de sécurité	31
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	31
Symboles sur le chargeur .	32
Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie.....	32
Opération de chargement.....	34
Contrôler l'état de chargement de l'accu	34

Charger l'accu	35
Rangement	36
Fixation murale du chargeur	36
Nettoyage.....	36
Entretien.....	37
Elimination et protection de l'environnement.....	37
Garantie - France	37
Garantie - Belgique	42
Service Réparations ...	44
Service-Center	45
Importeur	45
Pièces de rechange/ Accessoires	45
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	123

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle

final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des inst-

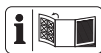
ructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V Team.

Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

A Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle du chargeur



La batterie n'est pas incluse dans la livraison.


Caractéristiques techniques

Chargeur PLG 20 C1

Tension d'entrée/
input..... 230-240 V~
Fréquence du courant
alternatif d'entrée 50 Hz
Puissance absorbée..... 65 W

Tension de sortie21,5 V===
 Puissance de sortie51,6 W
 Courant de sortie 2,4 A
 Classe de protection II
 Sécurité de l'appareil.. T3.15A

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku


 La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.


Instructions de sécurité


Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur le chargeur



Ce chargeur fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Voyants de contrôle (LED) du chargeur

Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil..
- **Le chargeur doit recharger uniquement des batteries de la gamme PARKSIDE X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries provoque un


risque d'incendie et d'explosion.


- **N'utilisez pas un chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même. Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer un appareil défectueux uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Les risques sont ainsi évités et la sécurité de l'appareil est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Evitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise**

de courant avant de le nettoyer.


- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Opération de chargement

 **N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**

 **Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être**

propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.

 Chargez les batteries de la gamme PARKSIDE X 20 V Team uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme PARKSIDE X 20 V Team.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4). Appuyez sur la touche (2) de l'accu. L'état de chargement

de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées :
(rouge, orange et vert):
Batterie chargée

2 LED sont allumées :
(rouge et orange):
Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge):
La batterie doit être chargée

i Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Charger l'accu

i Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (3) est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (5).
3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant. La LED rouge de l'affichage de l'état de charge (6) sur le chargeur (5) est allumée pendant toute la durée de charge de la batterie (4). Lorsque la LED verte sur le chargeur (5) s'allume, la batterie (4) est chargée.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

Récapitulatif des affichages de contrôle LED (6) sur le chargeur (5) :

La LED verte s'allume sans que la batterie ne soit insérée :
Chargeur prêt.

La LED verte est allumée :
la batterie est chargée.

La LED rouge est allumée :

la batterie est en charge.

La LED rouge clignote :

La batterie surchauffe

Les LED rouge et verte

clignotent : La batterie

est défectueuse

Rangement

Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Fixation murale du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 76,2 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.

- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la

directive 2006/66/CE. Restituez le bloc-batterie et/ou l'appareil par l'intermédiaire des dispositifs de collecte proposés.

Veuillez vous renseigner sur les possibilités de recyclage des outils électriques/blocs-batteries hors d'usage auprès de votre administration communale ou municipale.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur

ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon

- ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande

d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès

l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les

actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354664_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des ren-

seignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat

(ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement

pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354664_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplé-

mentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 354664_2010



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 354664_2010

Importeur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools-service.eu

Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et
des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools-service.eu**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 45).

Accumulateur PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Accumulateur PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Chargeur PLG 20 A1, EU.....	80001337
Chargeur PLG 20 A1, UK	80001338
Chargeur PLG 20 C1, EU.....	80001331
Chargeur PLG 20 C1, UK	80001334

Inhoud

Inleiding	46	Accu opladen	51
Gebruik	47	Bewaring	52
Algemene beschrijving 47		Wandbevestiging	
Overzicht	47	apparaat	52
Technische gegevens .. 47		Reiniging	53
Veiligheidsvoorschriften..... 48		Onderhoud	53
Symbolen in de		Afval/	
gebruiksaanwijzing	48	milieubescherming	53
Symbolen op het		Garantie	54
laadapparaat	48	Reparatieservice	57
Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader 49		Service-Center	57
Laadproces	50	Importeur	57
Laadtoestand van de accu		Reserveonderdelen	58
controleren	51	Vertaling van de originele	
		CE-conformiteits-	
		verklaring	124

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole

onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen.

gen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering.

Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een apparaat van de serie Parkside X 20 V Team worden gebruikt.

Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Verklikkers op lader

i Batterij is niet inbegrepen.

Technische gegevens

Lader	PLG 20 C1
Ingangsspanning .	230-240 V~
Ingangswisselstroom-	
frequentie.....	50 Hz
Opgenomen vermogen ..	65 W
Uitgangsspanning	21,5 V===
Uitgaand vermogen....	51,6 W
Uitgangsstroom.....	2,4 A
Zekering van het	
apparaat	T3.15A
Beschermniveau	□ II

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku


i De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**


 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**


i Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het laadapparaat

 Deze lader maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM


 **Let op!**

 **Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.**

 Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

 T3.15A
Zekering van het apparaat.

 Beschermniveau II (Dubbele isolatie).

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Verklikkers (led) op lader.

Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader

 Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheids-

maatregelen in acht te nemen:

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **De lader mag enkel accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM laden.** Het laden van andere accu's leidt tot brand- en ontploffingsgevaar.
- **Gebruik geen defecte laders en open de lader nooit zelf. Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker. Laat een defect apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit voorkomt gevaren en de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met**

- de gegevens van het typeplaatje op de acculader. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zilver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
 - **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
 - **De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel).** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
 - **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
 - **Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.**
 - **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
 - **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij

contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op.

De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Laad de accu's van de serie Parkside X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks Parkside X 20 V Team.

- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen): Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
De rode led van de laadindicator (6) op de lader (5) brandt zolang de accu (4) bezig is met laden. Als de groene led op de lader (5) brandt, is de accu (4) opgeladen.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Overzicht van de LED-controleindicaties op de lader (6):

Groene LED brandt zonder geplaatste accu:
lader gereed voor gebruik.

Groene LED brandt:

accu is geladen.

Rode LED brandt:

accu wordt opgeladen.

Rode LED knippert:

accu oververhit

Rode + groene LED knipperen:

accu defect

Bewaring

Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wandbevestiging apparaat (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand bevestigen.

- Breng twee schroeven op een afstand van 76,2 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7 - 9 mm bedragen.

- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EC gerecycled worden. Retourneer het accu-

pakket en/of het apparaat via de aangeboden inzamel-mogelijkheden.

Neem contact op met uw gemeente of stadsbestuur voor informatie over verwijderings-mogelijkheden voor gebruikte elektrische gereedschappen / accu's.

- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat bin-

nen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 354664_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling

telefonisch of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zen-

den en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 354664_2010



Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 354664_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzlytools-service.eu

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 57).

Accu PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Accu PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Lader PLG 20 A1, EU	80001337
Lader PLG 20 A1, UK.....	80001338
Lader PLG 20 C1, EU	80001331
Lader PLG 20 C1, UK.....	80001334

Spis treści

Wstęp	59	Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	60	ładowanie akumulatora... 65
Opis ogólny	60	Przechowywanie
Zestawienie.....	60	Mocowanie ładowarki na ścianie.....
Dane techniczne	60	Czyszczenie.....
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	61	Konserwacja.....
Symbole użyte w instrukcji.....	61	Utylizacja/ochrona środowiska.....
Symbole na ładowarce....	62	Gwarancja.....
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki	62	Serwis naprawczy
ładowanie.....	64	Service-Center
		Importer
		Części zamienne / Akcesoria
		Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....
		125

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i

bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V Team.

Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce



Akumulator nie są zawarte w zestawie.


Dane techniczne

ŁadowarkaPLG 20 C1

Napięcie wejściowe230 - 240 V~
 Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego..... 50 Hz
 Pobór mocy 65 W
 Napięcie wyjściowe. 21,5 V==

Moc wyjściowa 51,6 W
 Prąd wyjściowy 2,4 A
 Zabezpieczenie
 urządzenia T3.15A
 Klasa ochronności  II

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

 Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia

urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (podwójna izolacja).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika ładowarki



Uwaga! W celu zapobieżenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi i zapewnić, by nie bawiły się one urządzeniem.
- Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów z serii Parkside X 20 V Team. Ładowanie innych akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
- Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Przed każdym

użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Naprawy uszkodzonych ładowarek należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne części zamienne. Dzięki temu można ograniczyć zagrożenia, zachowując bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza

zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki. Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.**
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem czyszcze-**

nia ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy.

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach.

Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.



Akumulatory serii Parkside X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii Parkside X 20 V Team.

- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4). Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

i Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora

i Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.

Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.

W trakcie całego procesu ładowania akumulatora (4) na ładowarce (5) świeci się czerwona dioda wskaźnika kontrolnego (6). Zaświecenie się na ładowarce (5) zielonej diody LED sygnalizuje, że akumulator (4) jest naładowany.

4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Przegląd diod kontrolnych (6) na ładowarce (5):

Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora: ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda: Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda: Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED miga: przegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają: uszkodzony akumulator

Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 76,2 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany. Łeb śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Łby śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) należy przyłożyć otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Czyść ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Opakowanie i/lub urządzenie należy przekazywać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów. Informacji na temat możliwości związanych z utylizacją zużytych narzędzi elektrycznych/opakowań akumulatorów udzielają lokalne urzędy gminy i urzędy miasta.

- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 354664_2010).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić,

PL

żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację

przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 354664_2010

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 70).

Akumulator PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Akumulator PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Ładowarka EU PLG 20 A1, EU	80001337
Ładowarka UK PLG 20 A1, UK.....	80001338
Ładowarka PLG 20 C1, EU	80001331
Ładowarka PLG 20 C1, UK.....	80001334

Obsah

Úvod	72	Nabíjení akumulátoru	77
Účel použití	73	Skladování	78
Obecný popis	73	Upevnění nabíječky na stěnu	78
Přehled	73	Čištění	79
Technická data	73	Údržba	79
Bezpečnostní pokyny .	74	Likvidace/ochrana životního prostředí	79
Symboly v návodu.....	74	Záruka	80
Grafické značky na nabíječe	74	Opravná	82
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů	75	Service-Center	82
Nabíjecí proces	76	Dovozce	82
Kontrola stavu nabití akumulátoru	77	Náhradní díly	83
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE	126

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v

rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití

- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce

i **Baterie nejsou součástí dodávky.**

Technická data

NabíječkaPLG 20 C1

Vstupní napětí....	230 - 240 V~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50 Hz
Příkon.....	65 W
Výstupní napětí	21,5 V==
Výstupní výkon.....	51,6 W
Výstupní proud.....	2,4 A
Jištění přístroje	T3.15A
Třída ochrany	□ II


Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku


i Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.


Bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.


Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.


Grafické značky na nabíječce

 Tato nabíječka je součástí Parksidex 20 V TEAM

 **Pozor!**

 Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.

 T3.15A Jištění přístroje

 Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Třída ochrany II
(dvojitá izolace)



Elektrické přístroje
nepatří do domácího
odpadu.



Kontrolní ukaza-
tele (LED) nabí-
ječky.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- **K nabíjení akumulátoru**

používejte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- **Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nechte vadný přístroj opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím se zabrání nebezpečí a bezpečnost přístroje zůstane zachována.**
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.**

- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojení.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Akumulátory série Parkside X 20 V Team nabíjejte pouze pomocí nabíječky série Parkside X 20 V Team.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená): Akumulátor je nabitý
2 LED svítí

(červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).

- Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
- Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Přehled kontrolních ukazatelů LED (6) na nabíječce (5):

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí:

Akumulátor se nabíjí.

Červená LED bliká:

Akumulátor přehřátý

Červená + zelená LED blikají:

Akumulátor je vadný

Skladování

Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také upevnit na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr od 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté táhnout nabíječku dolů až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu

s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový..

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Vratte sady akumulátorů a/nebo přístroj prostřednictvím nabízených sběrných zařízení. Informace o možnostech likvidace použitých elektrických nástrojů/sady akumulátorů získáte u své obecní nebo městské správy.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme
3letou záruku od data zakou-
pení.

V případě závady tohoto vý-
robku vám vůči prodejci výrob-
ku přináležejí zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou
omezena naší následovně uve-
denou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet
ode dne nákupu. Uchovejte
si, prosím, originál účtenky pro
pozdější použití. Tento doku-
ment budete potřebovat jako
doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data
koupě u tohoto výrobku mate-
riálovou nebo výrobní vadu,
bude výrobek námi, podle na-
šeho výběru, bezplatně oprá-
ven nebo nahrazen. Tato zá-
ruční oprava předpokládá, že
během 3leté lhůty předložíte
poškozený přístroj s dokladem

o koupi (pokladní stvrzenka)
a písemně krátce popíšete, v
čem spočívá závada a kdy k ní
došlo.

Bude-li závada kryta naší zá-
rukou, získáte zpět opravený
nebo nový výrobek. Opravou
nebo výměnou výrobku neza-
číná záruční doba běžet od
začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje
poskytnutím záruky. Toto platí i
pro nahrazené a opravené díly.
Již při koupi zjištěné závady
a nedostatky musíte nahlásit
okamžitě po vybalení výrobku.
Po uplynutí záruční doby musíte
uhradit náklady za provedené
opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben po-
dle přísných jakostních směrnic
a před dodáním byl svědomitě
zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 354664_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného

CZ

servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena.

Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadařj do zářuky**, mŕžete nechat udělat v našem servisu opřoti zŕčřtování. Rádi vām připřavíme předběžný odhad nákladŕ.

Mŕžeme zřpracovávāt jen ty přistřoje, kteře byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Přosím, přistřoj zašlete našemu autorizovanému servisu vŕčiřtěný a s upozorněním na zāvadu.

Nepřijmeme přistřoje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zāsilkỹ. Likvidaci vařich poškozenŕch zaslanŕch přistřojŕ provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ

Servis Ŕesko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 354664_2010

Dovozce

Přosím, respektujte, ŕe následující adresa není adresou servisu. Nejdřívě kontaktujte shora uvedeně servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter StraÙe 20
DE-63762 GroÙostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 82).

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Nabíječka PLG 20 A1, EU	80001337
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Nabíječka PLG 20 A1, UK	80001338
Nabíječka PLG 20 C1, EU	80001331
Nabíječka PLG 20 C1, UK	80001334

Obsah

Úvod	84	Upevnenie nabíjačky na stenu	90
Používanie podľa určenia	85	Čistenie	91
Všeobecný opis	85	Údržba	91
Prehľad	85	Likvidácia/ochrana životného	91
Technické údaje	85	Záruka	92
Bezpečnostné pokyny	86	Servisná oprava	94
Piktogramy v návode	86	Service-Center	94
Piktogramy na nabíjačke..	86	Dovozca	94
Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérii..	87	Náhradné diely / Príslušenstvo	95
Nabíjanie	88	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	127
Kontrola stavu nabitia akumulátora	89		
Nabíjanie akumulátora	89		
Skladovanie	90		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť.

Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.


A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka na nabíjačke

 **Akumulátor nie je súčasťou dodávky.**

Technické údaje

Nabíjačka PLG 20 C1

Vstupné napätie	230-240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50 Hz
Príkon	65 W
Výstupné napätie	21,5 V==
Výstupný výkon	51,6 W
Výstupný prúd.....	2,4 A
Zabezpečenie prístroja	T3.15A
Trieda ochrany.....	 II

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškoden-

niam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Upozornovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka je súčasťou Parksidex X 20 V TEAM




Pozor!




Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.


 T3.15A Zabezpečenie prístroja

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií

 **Pozor!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo

zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.

- **Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série PARKSIDE X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov spôsobuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku. Chybný prístroj nechať opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zabránite ohrozenia a bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu

- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou**

osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.



Akumulátory série PARKSIDE X 20 V Team nabíjajte iba s nabíjačkou série PARKSIDE X 20 V Team.

- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia..

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizá-

ciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED

(červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.

- Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
- Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
Červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (6) na nabíjačke (5) svieti, pokiaľ sa akumulátor (4) nabíja. Ak svieti zelená LED dióda na nabíjačke (5), akumulátor (4) je nabitý.
- Po úspešnom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
- Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED (6) na nabíjačke (5):

Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

Červená + zelená LED dióda blikajú: Chybný akumulátor

Skladovanie

Prístroj uschovávajújte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete upevniť tiež na stene.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 76,2 mm pomocou hmoždiniek na zelanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka môžete nasadiť na obidve skrutky a nabíjačku potiahnuť nadol až na doraz.



Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalračný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/EC. Akupack a/alebo prístroj odovzdajte späť cez ponúkané zberné zariadenia.
O možnostiach likvidácie elektrického náradia/akupacku, ktoré doslúžili, sa informujte na vašej obecnej alebo mestskej správe.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhod-

notenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka,
vážený zákazník,

Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom

záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotre-

beniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 354664_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

SK

Serviceová oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK

Service Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 354664_2010

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 94).

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Nabíjačka PLG 20 A1, EU	80001337
Nabíjačka PLG 20 A1, UK.....	80001338
Nabíjačka PLG 20 C1, EU.....	80001331
Nabíjačka PLG 20 C1, UK.....	80001334

Indhold

Introduktion.....	96	Opladning af det genopladelige batteri	101
Anvendelse.....	97	Opbevaring	102
Generel beskrivelse ...	97	Vægmontage oplader....	102
Oversigt.....	97	Rengøring.....	103
Tekniske data	97	Vedligeholdelse.....	103
Symboler og billedtegn	98	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	103
Billedtegn i vejledningen ..	98	Garanti	104
Bildzeichen auf dem		Reparations-service..	106
Ladegerät.....	98	Service-Center.....	106
Sikkerhedshenvisninger til opladeren.....	99	Importør	106
Ladning	100	Reserve dele	107
Kontrol af batteriets ladetilstand	101	Oversættelse af den originale CE-konformitets- erklæring.....	128

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.

Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol.

Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedlige-

holdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V Team-serien.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsider.

A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladeligt batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning på opladeren



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Tekniske data

Oplader PLG 20 C1

Indgangsspænding.....	230-240 V~
Inputvekselspændingsfrekvens	50 Hz
Effektforbrug.....	65 W
Udgangsspænding .	21,5 V==
Udgangseffekt	51,6 W
Udgangsstrøm	2,4 A

DK

Kapslingsklasse.....☐ II
Apparatsikring..... T3.15A

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku

i Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

Symboler og billedtegn


Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn

uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.

Billedtegn i vejledningen

 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

 Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Bildzeichen auf dem Ladegerät

 Dieses Gerät ist Teil des PARKSIDE X 20 V TEAM.



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen.



Opladeren er kun egnet til indendørs brug.



Apparatsikring



Kapslingsklasse II
(Dobbeltisolierung)



El-apparater må ikke komme i husholdningssaffaldet.



LED-visning under opladningen

Sikkerhedshenvisninger til opladeren



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende princi-

pielle sikkerhedsforanstaltninger.

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare.
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer**

- overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs og indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.
 - **Undgå mekaniske beskadigelser af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
 - **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.
 - **Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.**
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
 - **For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
 - **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hudkontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Oplad kun batterier fra serienPARKSIDEX20VTeam med opladere, der hører til serienPARKSIDEX20VTeam.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det

genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

- 3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):** Det genopladelige batteri er opladet
- 2 LED'er lyser (rød og orange):** Det genopladelige batteri er delvist opladet
- 1 LED lyser (rød):** Batteriet skal oplades



Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

Opladning af det genopladelige batteri



Et opvarmet batteri skal køle af før opladning. Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (4) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (4) ind i ladeskakt på opladeren (5).

3. Tilslut opladeren (5) til en stikkontakt.
Den røde LED på kontrolvisningen (6) på opladeren (5) lyser, så længde det genopladelige batteri (4) oplades. Når den grønne LED på opladeren (5) lyser, er det genopladelige batteri (4) opladet.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (5) fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet (4) ud af opladeren (5).

Oversigt over LED-kontrolvisninger (6) på opladeren:

Den grønne LED-lampe lyser, selvom batteriet ikke er sat i :

Opladeren er driftsklar.

Den grønne LED lyser:

Batteriet er opladet.

Den røde LED lyser:

Batteriet oplades.

Den røde LED blinker:

Forhøjet temperatur

Den røde og grønne LED blinker:

Det genopladelige batteri er defekt

Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 76,2 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Rengøring

Rengør opladeren med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF. Bortskaf batteripakken og/eller apparatet i de respektive beholdere på genbrugsstationerne. Kontakt din lokale myndighed for informationer vedrørende bortskaffelse af gamle elværktøjer/batteripakker.
- Aflever apparatet på et genbrugssted. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og

at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpålagt produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 354664_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker

DK

ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 354664_2010

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Reserve dele

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 106).

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Oplader PLG 20 A1, EU	80001337
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Oplader PLG 20 A1, UK.....	80001338
Oplader PLG 20 C1, EU.....	80001331
Oplader PLG 20 C1, UK.....	80001334

Contenido

Introducción 108

Uso previsto..... 109

Descripción general.. 109

Resumen 109

Datos técnicos 109

Advertencias de

seguridad 110

Símbolos en las

instrucciones..... 110

Símbolos gráficos en la

batería 111

Indicaciones de seguridad

para el cargador de

la batería..... 111

Carga 113

Comprobar el nivel de carga

de la batería 113

Cargar batería 114

Almacenamiento 115

Fijación a la pared del

cargador..... 115

Limpieza 115

Mantenimiento..... 116

Eliminación. Protección

del medio ambiente . 116

Garantía 116

Servicio de

reparación 119

Service-Center 119

Importador 119

Piezas de repuesto /

Accesorios..... 120

Traducción de la

Declaración de

conformidad CE

original..... 129

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capaci-

dad de funcionamiento de su aparato.



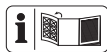
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Fami-

liarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería y el cargador se deben utilizar con un aparato de la serie Parkside X 20 V Team. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicación de control en el cargador




La batería no están incluidos.

Datos técnicos

Cargador PLG 20 C1

Tensión de entrada/
Input..... 230 - 240 V~
Frecuencia de corriente
alterna de entrada 50 Hz
Consumo de potencia.... 65 W
Tensión de salida/
Output..... 21,5 V

Potencia de salida..... 51,6 W
 Corriente de salida 2,4 A
 Clase de protección  II
 Dispositivo de seguridad T3.15A

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku



La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros

resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



Este cargador forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Dispositivo de seguridad



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie Parkside X 20 V TEAM.** Si

se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.

- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.** Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. De este modo, se evitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y**

la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**

- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.



Solo cargue la batería en estancias secas.

La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.



Cargue las baterías de la serie Parkside X 20 V Team únicamente con cargadores de la serie Parkside X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde): Batería cargada

2 LED iluminados

(rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.

El LED rojo del indicador de carga de la batería (6) del cargador (5) se ilumina durante la carga de la batería (4). Si LED verde del cargador (5) se ilumina, significa que la batería (4) está cargada.

4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

Resumen de los LED de control (6) que están en el cargador:

LED verde se ilumina sin tener la batería insertada: cargador listo para funcionar.

Se ilumina el LED verde: Batería cargada.

Se ilumina el LED rojo:

Batería cargando.

La luz LED roja parpadea:

Batería sobrecalentada

Las luces LED roja y verde

parpadean: Batería defectuosa

- Puede colocar el cargador (5) con las aberturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.

Almacenamiento

Prístroj uschovávejte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador (5) también se puede fijar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 76,2 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.



Cuando esté taladrando, procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación. Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Las baterías defectuosas o gastadas de ben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue la batería y/o el dispositivo en los puntos de recogida disponibles. Contacte con su autoridad local o ayuntamiento si necesita información sobre las

posibilidades de eliminación de herramientas eléctricas o baterías usadas.

- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños

en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por fa-

vor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 354664_2010) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le

comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía volumi-

nosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 354664_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools-service.eu**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 119).

Batería recargable PAP 20 A1, 2,0 Ah.....	80001172
Cargador PLG 20 A1, EU	80001337
Batería recargable PAP 20 A3, 4,0 Ah.....	80001159
Cargador PLG 20 A1, UK.....	80001338
Cargador PLG 20 C1, EU	80001331
Cargador PLG 20 C1, UK.....	80001334



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Ladegerät, Baureihe PLG 20 C1
Seriennummer 000001 – 052000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger, design series PLG 20 C1
Serial number 000001 – 052000

conforms with the following applicable relevant version of the EU
guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards
as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Chargeur, de construction PLG 20 C1
Numéro de série 000001 – 052000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60355-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)**:



Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Lader, bouwserie PLG 20 C1
Serienummer 000001 – 052000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
ładowarka seriai produkcyjna PLG 20 C1
Numer seryjny 000001 – 052000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (21)** zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka konstrukční řady PLG 20 C1
Pořadové číslo 000001 – 052000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021



Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Nabíjačka konštrukčnej rady PLG 20 C1

Poradové číslo 000001 – 052000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:



Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021.

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

Oplader af serien PLG 20 C1

Serienummer: 000001 – 052000


opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)**:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021


Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Cargador de la series PLG 20 C1

Número de serie: 000001 – 052000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

01.05.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** *Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Mercado CE.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af
information · Estado de las informaciones: 04/2021
Ident.-No.: 80001706042021-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus ver-
antwortungsvollen
Quellen

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu
de sources
responsables

FSC® C142944

IAN 354664_2010



8 